

---

THE SUMMARY CONVICTIONS ACT  
(C.C.S.M. c. S230)

**Offence Notice Forms Regulation, amendment**

---

Regulation 261/2014  
Registered November 21, 2014

**Manitoba Regulation 213/2002 amended**

**1** *The Offence Notice Forms Regulation, Manitoba Regulation 213/2002, is amended by this regulation.*

**2** **The following is added after section 2 and before the centred heading that follows that section:**

**General offence notice forms — computer-generated**

**2.1(1)** The form represented in Schedule C is prescribed as a computer-generated offence notice for use under section 13 of the Act, other than for commencing a prosecution under subsection 13(1.1) of the Act. The computer-generated offence notice consists of two parts — a summons part and an information part.

**2.1(2)** Specific content of the form shown in Schedule C is shown for reference purposes, as explained in subsections (3) to (5). The content of a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person is dependent on the particular offence in connection with which it is used.

---

LOI SUR LES POURSUITES SOMMAIRES  
(c. S230 de la C.P.L.M.)

**Règlement modifiant le Règlement sur les formules d'avis d'infraction**

---

Règlement 261/2014  
Date d'enregistrement : le 21 novembre 2014

**Modification du R.M. 213/2002**

**1** *Le présent règlement modifie le Règlement sur les formules d'avis d'infraction, R.M. 213/2002.*

**2** **Il est ajouté, après l'article 2 mais avant l'intertitre précédant l'article 3, ce qui suit :**

**Formules générales d'avis d'infraction générées par ordinateur**

**2.1(1)** La formule figurant à l'annexe C est prescrite à titre d'avis d'infraction généré par ordinateur pour l'application de l'article 13 de la *Loi*, sauf aux fins de l'introduction de poursuites en vertu du paragraphe 13(1.1) de celle-ci. L'avis d'infraction généré par ordinateur comprend deux parties : une assignation et une dénonciation.

**2.1(2)** Certains éléments du contenu de la formule figurant à l'annexe C sont présentés à titre indicatif, tel qu'il est expliqué aux paragraphes (3) à (5). Le contenu d'un avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu dépend de la nature de l'infraction à laquelle il se rapporte.

**2.1(3)** The summons part of the computer-generated offence notice represented in Schedule C contains four blank areas enclosed by single-line borders. In Schedule C these areas are labelled "Box A", "Box B", "Box C" and "Box D". Those labels will not appear in a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person, and in some cases only some of the boxed areas will appear. The contents of a boxed area shown on a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person do not form part of the information laid against the accused person. On the summons part of a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person the boxed areas may contain, but are not required to contain, information such as the following:

1. The area represented by Box A may contain, but is not required to contain, appropriate data field labels and data such as the following:
  - (a) particulars of the accused persons' place of residence;
  - (b) particulars about the accused person's driver's licence or birth date;
  - (c) a description of any vehicle associated with the offence, including, if applicable, any National Safety Code or Department of Transport number associated with it.
2. The area represented by Box B may contain, but is not required to contain, the number of the provision of the Act or regulation that the accused person is alleged to have contravened.
3. The area represented by Box C may contain, but is not required to contain, a statement of the speed at which the vehicle is alleged to have been travelling at the time of the offence and the maximum permissible speed. The information may be displayed in the format set out in subsection 4(3).
4. The area represented by Box D may contain, but is not required to contain, information about the identity and law enforcement affiliation of the peace officer who completes the offence notice.

**2.1(3)** L'assignation de la formule générée par ordinateur figurant à l'annexe C contient quatre zones vides encadrées par une ligne simple, lesquelles sont désignées « Case A », « Case B », « Case C » et « Case D ». Ces désignations n'ont pas pour objet d'être inscrites dans les avis d'infraction générés par ordinateur à l'intention des prévenus et, dans certains cas, seulement certaines des cases s'afficheront. Les cases de l'assignation d'un avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu peuvent facultativement comporter les renseignements indiqués ci-dessous, le contenu en question ne faisant toutefois pas partie de la dénonciation déposée à l'égard du prévenu :

1. Dans la Case A, les étiquettes de champ et les données suivantes :
  - a) les renseignements sur le lieu de résidence du prévenu;
  - b) les renseignements sur son permis de conduire ou sa date de naissance;
  - c) une description du véhicule lié à l'infraction, y compris, le cas échéant, le numéro de code national de sécurité ou le numéro du ministère des Transports qui s'y rattache.
2. Dans la Case B, le numéro des dispositions de la loi ou du règlement que le prévenu aurait enfreint.
3. Dans la Case C, une mention de la vitesse à laquelle le véhicule se serait déplacé au moment de l'infraction reprochée ainsi que la vitesse maximale autorisée. Les renseignements à cet égard peuvent être présentés en la forme indiquée au paragraphe 4(3).
4. Dans la Case D, des renseignements concernant l'identité de l'agent de paix qui remplit l'avis d'infraction et l'organisme d'application de la loi auquel il appartient.

**2.1(4)** The summons part of the computer-generated offence notice represented in Schedule C contains three shaded areas. The shading in these areas will not appear in a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person, and the completion of these areas of a computer-generated offence notice given to an accused person is governed by the following considerations:

1. When a vehicle owner is charged with an offence as provided for by section 229 of *The Highway Traffic Act*, the area of the offence notice that is represented by the shaded area that is first from the top of the form is to contain the following wording: "BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF *THE HIGHWAY TRAFFIC ACT*/ÉTANT ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE SELON L'ARTICLE 229 DU *CODE DE LA ROUTE*".
2. The area of the offence notice that is represented by the shaded area that is second from the top of the form is to contain the title of the Act or regulation that the accused person is alleged to have contravened.
3. The area of the offence notice that is represented by the shaded area that is third from the top of the form is to be completed as follows:
  - (a) if a set fine has been established for the offence with which the accused person is being charged, this area may contain the particulars of the set fine;
  - (b) if a set fine has not been established for the offence, or in the discretion of the peace officer completing the offence notice, this area may contain the following wording: "TO BE DETERMINED BY A JUSTICE/SOMME À FIXER PAR UN JUGE DE PAIX".

**2.1(5)** In the information part of an offence notice completed in respect of an accused person, the areas that generally correspond to the boxed areas and shaded areas of the summons part described in subsections (3) and (4) are completed with the same or equivalent information as that included in the summons part relating to the accused person.

**2.1(4)** L'assignation de l'avis d'infraction généré par ordinateur figurant à l'annexe C comprend trois zones ombragées. Dans les avis délivrés à l'intention des prévenus, ces zones ne seront toutefois pas ombragées et elles sont destinées à être remplies selon les modalités suivantes :

1. Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction visée à l'article 229 du *Code de la route*, la première zone ombragée de l'avis située en haut de la formule contient le libellé suivant : « BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF *THE HIGHWAY TRAFFIC ACT*/ÉTANT ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE SELON L'ARTICLE 229 DU *CODE DE LA ROUTE* ».
2. La deuxième zone ombragée de l'avis située en haut de la formule contient le titre de la loi ou du règlement que le prévenu aurait enfreint.
3. La troisième zone ombragée de l'avis située en haut de la formule est remplie comme suit :
  - a) elle contient des renseignements sur l'amende applicable à l'infraction reprochée, s'il s'agit d'une amende fixe;
  - b) elle contient le libellé suivant : « TO BE DETERMINED BY A JUSTICE/SOMME À FIXER PAR UN JUGE DE PAIX », s'il n'existe pas d'amende fixe à l'égard de l'infraction reprochée ou si l'agent de la paix remplissant l'avis d'infraction estime opportun d'y faire figurer cette mention.

**2.1(5)** Dans la dénonciation de l'avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu, les zones qui correspondent généralement aux cases et aux zones ombragées de l'assignation visées aux paragraphes (3) et (4) contiennent des renseignements qui sont identiques ou équivalents à ceux contenus dans l'assignation visant le prévenu.

**2.1(6)** Each part of the computer-generated offence notice represented in Schedule C contains a blank area in the upper right-hand corner below the word "Manitoba" and to the right of the Coat of Arms of Manitoba. On a computer-generated offence notice completed in respect of an accused person, that blank area is to contain the serial number assigned to the offence notice for court purposes and may contain, but is not required to contain, a bar code representing that serial number.

**2.1(6)** Chaque partie de l'avis d'infraction généré par ordinateur figurant à l'annexe C contient une zone vide située dans le coin supérieur droit sous le terme « Manitoba » et à droite des armoiries de la province. Dans l'avis d'infraction généré par ordinateur à l'intention d'un prévenu, la zone vide est destinée à comporter le numéro de série attribué à l'avis d'infraction pour les dossiers du tribunal, et elle peut contenir, à titre facultatif, un code à barres représentant ce numéro de série.

**THIS IS YOUR SUMMONS / ASSIGNATION**

YOU HAVE BEEN CHARGED WITH AN OFFENCE / VOUS AVEZ ÉTÉ INCULPÉ(E) D'UNE INFRACTION

LAST NAME/NOM DE FAMILLE

FIRST NAME/PRÉNOM

MIDDLE NAME/AUTRE(S) PRÉNOM(S)

**Box A / Case A**

ON OR ABOUT/LE OU VERS LE

AT/À

AT/À NEAR/PRÈS DE

MANITOBA

DID COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE, TO WIT: / A ENFREINT LA DISPOSITION SUIVANTE :

**Box B / Case B**

OF THE: / DE LA/DU :

**Box C / Case C**

DATED / FAIT LE

**Box D / Case D**

ID / N° D'IDENTIFICATION :

Boxed areas and response details do not form part of the Information.

Les zones encadrées et les précisions sur les réponses ne font pas partie de la dénonciation.

AMOUNT DUE /  
SOMME DUE

Respond between / Veuillez répondre entre le

and / et le

Due Date / Date D'exigibilité

NOTE: The amount due/penalty will be determined upon conviction. / REMARQUE: La somme due ou la pénalité sera déterminée sur déclaration de culpabilité.

**PAYMENT OPTIONS**

- a) **ONLINE:** [www.manitoba.ca/finepayment](http://www.manitoba.ca/finepayment)
- b) **BY MAIL:** Enclose this notice with your payment by cheque or money order payable to Minister of Finance to:  
**PROVINCIAL COURT  
373 BROADWAY  
WINNIPEG, MANITOBA R3C 4S4**
- c) **BY TELEPHONE:** Call 204-945-4673  
Pay by credit card between the response dates.  
A fee is charged for using the service.
- d) **IN PERSON:** Pay at any Provincial Court office in Manitoba by cash, Debit, credit card, cheque or money order (Monday to Friday 8:30 a.m. to 4:30 p.m. -- except holidays).

**OPTIONS DE PAIEMENT**

- a) En **LIGNE** à l'adresse suivante : [www.gov.mb.ca/justice/fines/online.fr.html](http://www.gov.mb.ca/justice/fines/online.fr.html)
- b) **PAR LA POSTE** : Veuillez retourner le présent avis avec votre paiement.  
Faites votre chèque ou mandat à l'ordre du ministre des Finances.  
**COUR PROVINCIALE  
373, BROADWAY  
WINNIPEG (MANITOBA) R3C 4S4**
- c) **PAR TÉLÉPHONE** : **Composez le 204-945-4673.**  
Payez votre contravention par carte de crédit pendant la période indiquée ci-dessus où vous pouvez répondre.  
Des frais sont exigés pour ce service.
- d) **EN PERSONNE** : Effectuez votre paiement à tout greffe de la Cour provincial du Manitoba au moyen d'argent en espèces, par carte de débit, par carte de crédit, par chèque ou par mandat. (Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30 -- sauf les jours fériés).

**WHAT HAPPENS IF I DO NOT RESPOND?**

If you do not pay or dispute this ticket **ON OR BEFORE THE DUE DATE** a conviction may be entered in your absence. A **\$50 Default Penalty** will be added if a response is **not received in the court office by the due date.**

Non-payment of a fine will result in legal action being taken against you.

For additional information go to:

[www.gov.mb.ca/justice/fines/index.html](http://www.gov.mb.ca/justice/fines/index.html)**QU'ARRIVE-T-IL SI JE NE DONNE PAS SUITE À LA CONTRAVENTION?**

Si vous ne payez pas ou ne contestez pas la contravention **AU PLUS TARD À LA DATE D'EXIGIBILITÉ**, vous **pourrez être déclaré(e) coupable en votre absence**. Une **peine pécuniaire de 50 \$** sera ajoutée si aucune réponse de votre part ne **parvient au greffe avant cette date.**

Une action sera intentée contre vous si vous ne payez pas l'amende.

Pour obtenir de plus amples renseignements, visitez le site Web :

[www.gov.mb.ca/justice/fines/index.fr.html](http://www.gov.mb.ca/justice/fines/index.fr.html)**CAN I PLEAD NOT GUILTY TO THIS TICKET?**

**YES.** If you wish to dispute the alleged offence, **ON OR BEFORE THE DUE DATE**, you or your agent may attend in person to any Provincial Court office in Manitoba to set a hearing, or you can complete the following and send it to the court address shown above.

I am:  the **person named** on this ticket.  
 an authorized representative of the company named on this ticket. Proof must be provided.

I wish to arrange a date to plead **not guilty** and proceed to **trial** in English. I understand and agree that I will be advised of the date, time and location of my trial through ordinary mail or email.

I agree to appear at the date and time of my trial and thereafter as required by the court.

If I fail to appear, the trial may proceed in my absence. I am responsible for any penalty assessed by the Court.

NOTE: The trial will be scheduled in the jurisdiction where the alleged offence occurred.

X \_\_\_\_\_

Signature of Person Named or Company Representative / Signature de la personne nommée ou du représentant de la compagnie

Print Name (for above signature) / Nom en lettres moulées

Date Signed / Date de la signature : \_\_\_\_\_

Daytime Phone number(s) / N°(s) de téléphone -- jour : \_\_\_\_\_ Email Address / Adresse de courrier électronique : \_\_\_\_\_

New Address / Nouvelle adresse : \_\_\_\_\_ Postal Code / Code postal : \_\_\_\_\_

INFORMATION  
DÉNONCIATION  
OFFENCE NOTICE  
AVIS D'INFRACTION



Manitoba

THE PEACE OFFICER WHO HAS SIGNED THIS NOTICE HAS REASONABLE AND PROBABLE GROUNDS TO BELIEVE, AND DOES BELIEVE THAT:

L'AGENT DE LA PAIX QUI A SIGNÉ LE PRÉSENT AVIS A DES MOTIFS REASONNABLES ET PROBABLES DE CROIRE ET CROIT EFFECTIVEMENT QUE :

LAST NAME/NOM DE FAMILLE

FIRST NAME/PRÉNOM

MIDDLE NAME/AUTRE(S) PRÉNOM(S)

--	--	--

ON OR ABOUT/LE OU VERS LE

AT/À

AT/À NEAR/PRÈS DE

MANITOBA

BEING CHARGED AS OWNER NOT DRIVER OF VEHICLE IN ACCORDANCE WITH S. 229 OF *THE HIGHWAY TRAFFIC ACT*  
ÉTANT ACCUSÉ(E) À TITRE DE PROPRIÉTAIRE DU VÉHICULE SELON L'ARTICLE 229 DU *CODE DE LA ROUTE*

DID COMMIT THE FOLLOWING OFFENCE, TO WIT: / A ENFREINT LA DISPOSITION SUIVANTE :

--

OF THE: / DE LA / DU :

--

DATED / FAIT LE

--

ID/ N° D'IDENTIFICATION

*Boxed areas and response details do not form part of the Information.*

*Les zones encadrées et les précisions sur les réponses ne font pas partie de la dénonciation.*

AMOUNT DUE / SOMME DUE

TO BE DETERMINED BY A JUSTICE/SOMME À FIXER PAR UN JUGE DE PAIX

RESPOND BETWEEN / VEUILLEZ RÉPONDRE ENTRE LE

AND / ET LE

DUE DATE / DATE D'EXIGIBILITÉ

*NOTE: The amount due/penalty will be determined upon conviction./REMARQUE : La somme due ou la pénalité sera déterminée sur déclaration de culpabilité.*